

中國近現代女性
學術叢刊續編捌

綫裝書局

8(3)

主 编 孙晓梅 第三册

中国近现代女性学术丛刊续编（八）

线装书局



目次

第三册

现代女性

陶菊隐编译

一九三八年

.....

一

东方各国禁贩妇女问题

国联秘书厅编

谦康译

一九三八年一月

.....

一二五

国际妇女动态

每日译报社编辑部编

一九三八年三月

.....

二〇九

大时代的妇女

董琼南译

一九三八年三月

.....

三二一

陶菊隐编译

现代女性

中华书局

陶菊隱編譯

菊隱
叢譚

現代女性

中華書局印行

現代女性

陶菊隱 編譯

菊憲 叢譚
現代女性目錄

- 一 美國職業女子的不平鳴……………一—八
- 二 美國女子的三種職業……………九—一六
- 三 美國離婚及早婚問題……………一七—二一
- 四 英國婦女戰時工作……………二二—二六
- 五 半解放的法國女子……………二七—三四
- 六 解放後的蘇俄婦女……………三五—三八
- 七 德國婦人的重要職責……………三九—四三
- 八 鐵腕下的意大利女性……………四四—四六
- 九 日本職業女子的碰壁時代……………四七—四九
- 一〇 日本婦人團體全貌……………五〇—五三
- 一一 土耳其新女性……………五四—六二

目 錄

一

現代女性

二

- 一二 阿刺伯婚俗……………六三一—七二
- 一三 伊拉克女子服裝解放運動……………七三—七四
- 一四 兩個阿國的女人生活……………七五—七八
- 一五 南海中關於女人的奇俗……………七九—八五
- 一六 婦人作工問題……………八六—八九
- 一七 訓練女人的特種學校……………九〇—九一
- 一八 英國歷史上的一件大事……………九二—九九
- 一九 英太后瑪麗的故事……………一〇〇—一〇四
- 二〇 四個馳名國際的女人……………一〇五—一一八

叢刊 現代女性

美國職業女子的不平鳴

美國是女權最發達的國家，社會上有尊重女子保護女子的習慣，家庭中以女主人為中心，丈夫對待妻子如同對待貴賓一樣，我國人見美國丈夫溫存體貼的態度，幾疑美國人個個都是懼內的。可是這年頭，金元王國也受了「經濟恐慌」的災害，美國女子所處地位並不如一般人理想中之舒適尊貴了。

羅斯福總統所行「新政策」的骨幹為恢復工業、改良工業、減少失業三個要點。男子們對新政策毀譽參半，女子們却多半站在毀的方面。凡已婚及未婚女子以作工自謀生活者在羅斯福未登台以前老早就有了：一九三〇年美國男子從事於有利事業的雇員共有四千九百萬，女子共有一千一百萬，這個數目比一九二〇年增加一倍；一千一百萬女子中有三百萬是已婚婦女，這個數目比一九二〇年幾乎增加三倍。自經濟恐慌波及美國後，男子固受重大打擊，女子所受打擊比男子更重大，因為女子處在兩重壓榨之下，除了經濟衰落的打擊以外還要受男子的排斥。「尊重女權」是男子們的門面語，到了

美國職業女子的不平鳴

一

爭飯吃的時候就不適用了。一般失業男子聚着討論救濟失業問題，不約而同的提出『排斥女子』的口號，尤其主張把已婚女子的職務奪過來給男子。州市政府和教育界都做了排斥女子的先鋒隊，工業依樣葫蘆，他們覺得經濟恐慌時代的各種職業應當屬於男子，他們以為男子要吃飯，女子却可以空着肚皮過日子。

一九三二年國會頒布一種經濟的決議案，其二百一十三條關於已婚者的地位說，『倘任何事業發生裁員問題，應先裁已婚者。』一個家庭裏的夫妻各人有一份工作，如遇裁員問題應當就這一夫一妻中裁去一個，或者裁男的，或者裁女的。表面上看起來，這條法律沒有性的歧視，然而實際上被裁者多半是已婚女子。當日在國會中風頭最健的人物也就是現在新政策下的主要人物。很多人反對這條議案，有些已婚男子認為夫妻二人有同時作工之必要者都集合攏來包圍參議院，態度公正的參議員也覺得本條說不過去，願意出頭來運動打消，但是衆議院倔強異常，毫無通融之餘地，參議院為維持全案起見也不肯因噎廢食，不久便沒有人再提及這問題了。胡佛總統也主張取消這一條，他也是不肯牽一髮而動全身，馬馬虎虎在議案上簽了字。同時銓敘委員會也認為這一條與「任官維賢」的主旨相抵觸，後來想出一種折衷辦法，利用假期內不給工資藉以減少裁員事件。一九三三年三月羅斯福受任以

後，這項關於經濟的決議舊話重提，當中有好些條文被變更了的，也有好些條文仍然保留的，只是對於二百一十三條大家認爲無足輕重，沒人睬理它，惟有利害切己的女子知道求救男子是不中用的，都去走內線求救於羅斯福夫人和勞工部長佩金氏女士，這兩位同是女兒身，一致痛詆二百一十三條之不當，可是佩金氏無權過問，呈請總統親自裁決，總統又發交總檢察官覆議，一個推一個，推來推去，這一條最後竟成了鐵案，可見總統對於排斥已婚婦女的問題雖非發動者，至少也是同意者。

利用假期扣薪以求減少裁員的原則，總統並未製定一種普遍的規律頒行下來，有些不贊成已嫁女子取得職務的機關長官隨時可以上下其手，參軍處就是一個明顯的例子：照銓敘委員會所規定，參軍處職員每年應有十天假期，按名扣薪以後就和參軍處緊縮案相符合了，但是參軍處不願意枝枝節節的計日扣薪，祇用大筆一揮，把四十五位平均各人服務有十五年以上、辦事勤慎、有子女親戚需要撫養的女職員無緣無故的下令停職，她們不僅失却薪金的收入，而且以後並無要求起用的機會，她們領不到休養金，而她們在職時却都按期抽派過公積金（按月抽取薪額百分之幾以備分發休養金之用）。這種不公平、不合理的待遇據銓委會員司股解釋起來居然振振有詞，說『已婚婦女自有丈夫養活她們，用不着拋頭露面找飯吃。』

自從二百一十三條實行以後，有一千六百名已婚婦女無辜的受到免職處分，靠着她們謀衣食的附屬品共計有四千人。她們在職的時候往往購買一種按期付款的房產，以為祇要勉勉從公一輩子不會摔破飯碗的，不料晴空裏起了霹靂，因而不能繼續付款了。她們一點一滴的存款也都取完了，本身受經濟壓迫，同時附屬品無法生活，祇好求公家或私人賑濟。

二百一十三條對於社會上也發生嚴重影響。有好些乖覺不過的夫婦顧慮到不能同時作工的危險，眉頭一皺計上心來，他們假作分居的模樣以求保全各人的職務，可是銓敘委員會比他們更乖覺，馬上頒布一條法令，意思是『你們掉鎗花是不中用的，一旦發覺，國法決不徇情。』經過一番嚴厲取締後，更有些鬼靈精要出一套新戲法來，表面上造作理由雙方氣忿忿鬧着離婚，離婚後暗中仍是一雙兩好的過着甜蜜的日子，銓委會再也沒有巧妙的方法取締他們了。又有好些已訂婚的男女爲了避免二二三條的限制，立刻解除婚約。也有些血氣方剛的青年在此情勢下祇有兩種選擇，一種是作工而不結婚，一種是結婚而不作工，魚與熊掌不可得兼，可是他們少一件也不行，於是於無辦法之中想出辦法，不經結婚手續而實行同居之愛，平白地革去了牧師們一筆財喜，還附帶發生一種社會罪惡，這就是節制生育和墮胎的問題了。這是上帝所不許可的，這年頭，上帝也弄得一籌莫展了。近來銓委會主席也說過這

麼一句話，『這條法律所損失的恰恰是不能擔負這種損失的窮人。』不用說，需要夫妻同時作工纔能夠維持一家的生活，他們當然是最低級的工資，否則丈夫賺大錢做大官，難道老婆不會蹲在家裏享福？

另有一條法律規定工人的最低薪額，男子們覺得這條法律與憲法上「賦予人民以自由求業之權」一條相抵觸，並且這條法律的精神是不許工資低過水平線以下，用意未嘗不好，而結果適得其反，因為明文所謂最低的薪額同時也是最高的薪額，再也沒有增加的機會了，意謂雇主祇求與法律不相抵觸，決不肯過分提高工資；因此男工都反對這條法律，但是男工並未反對女工及童工的最低薪額。這樣看起來，不獨政府和雇主是排斥女子的，同時男工也是排斥女子的。女子到了這時候不能不說話了，她們說，『這條法律誠然不對，可是男女受同等的影響，何以你們祇替本身說話，却把女子撇開了呢？假使工人團體採取聯合的行動，應當代表全階級利益，而不是單獨代表男性的……』

羅斯福就任總統後頒布各業業規。當棉業業規製定時，紐漢卜廈州工人聯合會有歧視女子的動作，各種思想不同的女子都一致起來表示熱烈的反抗，因為復興處承認過劃一工資，劃一時間，男女工人同等待遇，不料工聯變更了成例，改爲男子每小時工資比成年女工及童工超過一角五分，總經理居然簽字畫諾。（按，美國各業業規由政府製定頒布後會發生若干波折，政府又發交各業自行復議，紐漢卜

廈州工聯會改訂如上條文。)這次反抗的動作總統夫人很出力，特邀復興處主任約翰生將軍進白宮討論，畢竟元首夫人的能力加人一等，約翰生將軍居然宣布男女工薪一律平等了。這個原則後來在各種業規中都一體遵行了，可是後面附帶一條但書：『假使女子作工能力與男子相等時，可領取同一工資。』女子看了這但書又不由得杏眼圓睜，認為男子在掉鎗花，與約翰生所應許的條件完全不符，而且明明予雇主們一個暗示，儘可假口女子的能力不充分任意核減女子的工薪，講到作工的能力是毫無標準的，說多說少一任雇主之自由。女子因此又力爭取消但書，但未發生效力。隨後又製定了若干顯明地排斥女子的業規，總統都簽了字，總統夫人不能事事過問，女子的劫運終於無可挽回。

中央政府的法律往往和州政府的法律互有出入，工團領袖又提出一種要求，『假使州政府所規定的女子最低薪額高於中央政府所規定時，應採用較高的薪額。』這一種說法也是不懷好意的：女子祇求與男子平等，不敢稍存非分之想，假使薪額定得太高，雇主更沒有雇用女子的機會了。還有一件事也是排斥女子的：上文所謂『女子作工能力與男子相等時可領取同一工資。』這一條不適用於女子不能作工時（女子懷孕不能作工由於生理上不可抗的原因，不是本身怠工的原因。）總之，女子在復興處沒有占着重要的職務，而工人團體又處處祇替男工說話，所以女工備受不平等待遇。還有美國加

入國際勞工局這件問題是在國會將要閉會時隨便通過的，沒有經過縝密的討論，在這合同上充滿着歐洲歧視女子的守舊色彩。

在新政策之下，大家都覺得男工失業與窮困應當予以多方救濟，惟有女工則不然。中央辦理賑務時同樣的重男輕女。照這點看起來，女子本身也有錯誤：因為男子沒有飯吃的常常排隊領取公家的麵包，而且大吹大擂的宣傳他們的痛苦，女子却富於忍耐力，不肯拋頭露面。一九三三年三月美國有好幾百萬失業女工，內有很多二十一歲以下的妙齡女子，在全國飄流而無歸宿之地。中央政府婦女組主任曼麗安得生請求於復興計劃中保障女工地位，對於已婚女子尤應公平處理，許多服務社會的人士一致附和她的主張，但政府在八個月內毫無表現，直等到十一月白宮召集『女子需要』討論會，中央賑務處長霍蒲金纔承認「女子問題之重要不下於其他各團體的問題……政府已經有錢來救濟失業女子了，不過政府需要各方擬具推廣賑務的整個意見以便實行，從前不曾提到女子的問題政府表示歉意。」

麻賽州議員勞加斯鑒於公共工程處未籌畫到女子作工的問題，民衆工程處也不能替女工多造機會，所以主張在賑款中劃出百分之二十為救濟女工的計畫，這主張被賑務處採納了。自此以後擬具

了很多的救濟女工的計畫，可是政府沒有一貫的計畫在賑務上分配女子的工作，也沒有撥款來作為救濟女工的用途，結果是口惠而實不至，失業女子依然無所適從。從前根據女子沒有附屬人的原理，（認為女子可以靠丈夫，女子本身就是一種附屬人。）所以規定男工每天工資五元，女工每天工資三元，公共工程處的薪資表大概比民衆工程處每點鐘工資高一二角，但是公共工程處多半用男工，而民衆工程處則有多數女工。在救濟女工計畫之中也常常把男工的薪資加高，地位提高，責任較大，管理權歸之男工，女工常常痛心疾首的反對這件事，已婚女子和寡婦有撫養兒女之責的每小時祇有工資三角，而未娶童工每小時可得工資五角，其工作是相等的。據可靠調查，女工失業後不易再有得業的機會，而有業的女工又常被開除，內打外敲，女子有冤無處訴。到現在一百六十萬領取中央工賑的工人之中，女子祇占了十四萬二千人。

一九三四，一二，三。